

# TUTTOSTEAMY BY ZEPTEK

CLEAN HOME. HEALTHY HOME.



EN | DE | ES | FR | IT | CS

PL | SR | UK | HU | RU | AR

cleanSy<sup>®</sup>  
 by Zepetek

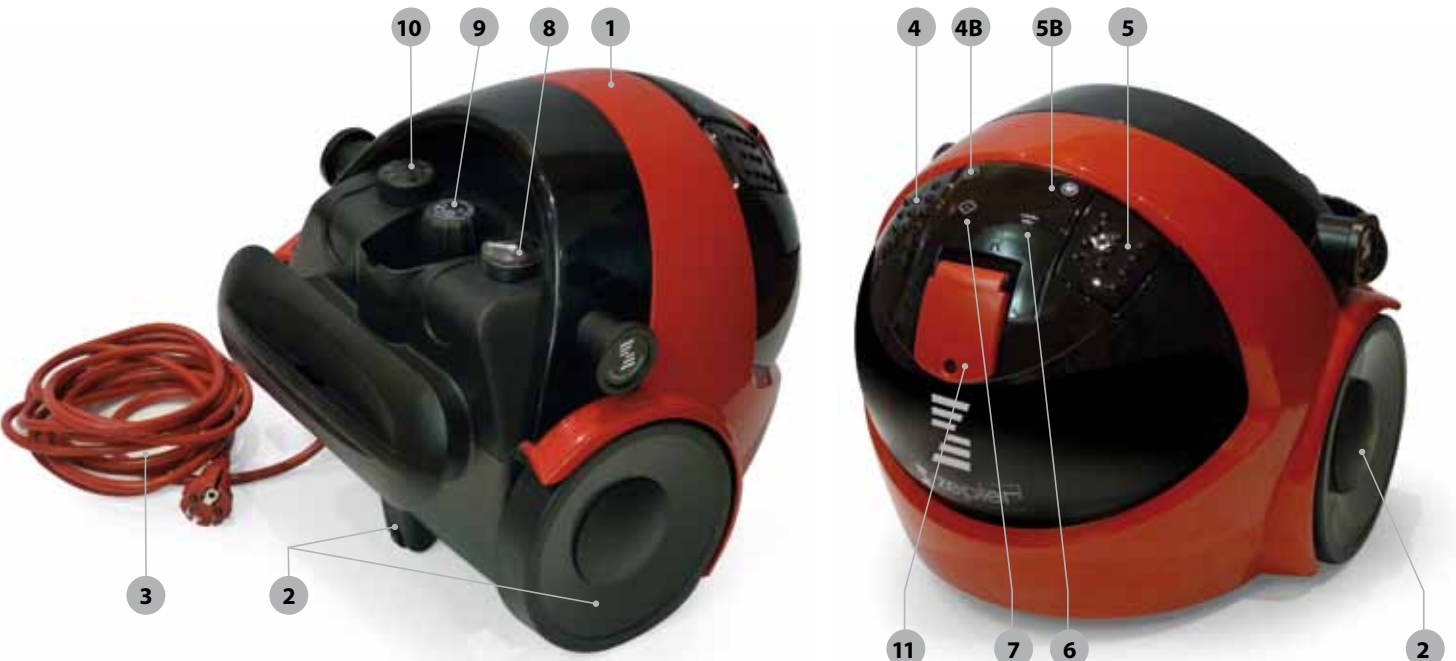
## OPERATING INSTRUCTIONS PWC-301

### 1 - OVERVIEW OF TUTTOSTEAMY (PWC-301)



- DE 1 - ÜBERBLICK ZU TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- ES 1 - OVERVIEW OF STEAMZY (PWC-301)
- FR 1 - PRÉSENTATION DE TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- IT 1 - PANORAMICA DI TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- CS 1 - POPIS PŘÍSTROJE TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- PL 1 - INFORMACJE OGÓLNE O TUTTOSTEAMY (PWC-301)

- SR 1 - TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- UK 1 - ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- HU 1 - TUTTOSTEAMY (PWC-301) - ÁTTEKINTÉS
- RU 1 - ОБЗОР TUTTOSTEAMY (PWC-301)
- AR نظرة عامة على توتوستيمي (PWC-301)



# LIST OF ACCESSORIES

DE ZUBEHÖRLISTE

ES LIST OF ACCESSORIES

FR LISTE DES ACCESSOIRES

IT ELENCO DEGLI ACCESSORI

CS SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

PL LISTA AKCESORIÓW

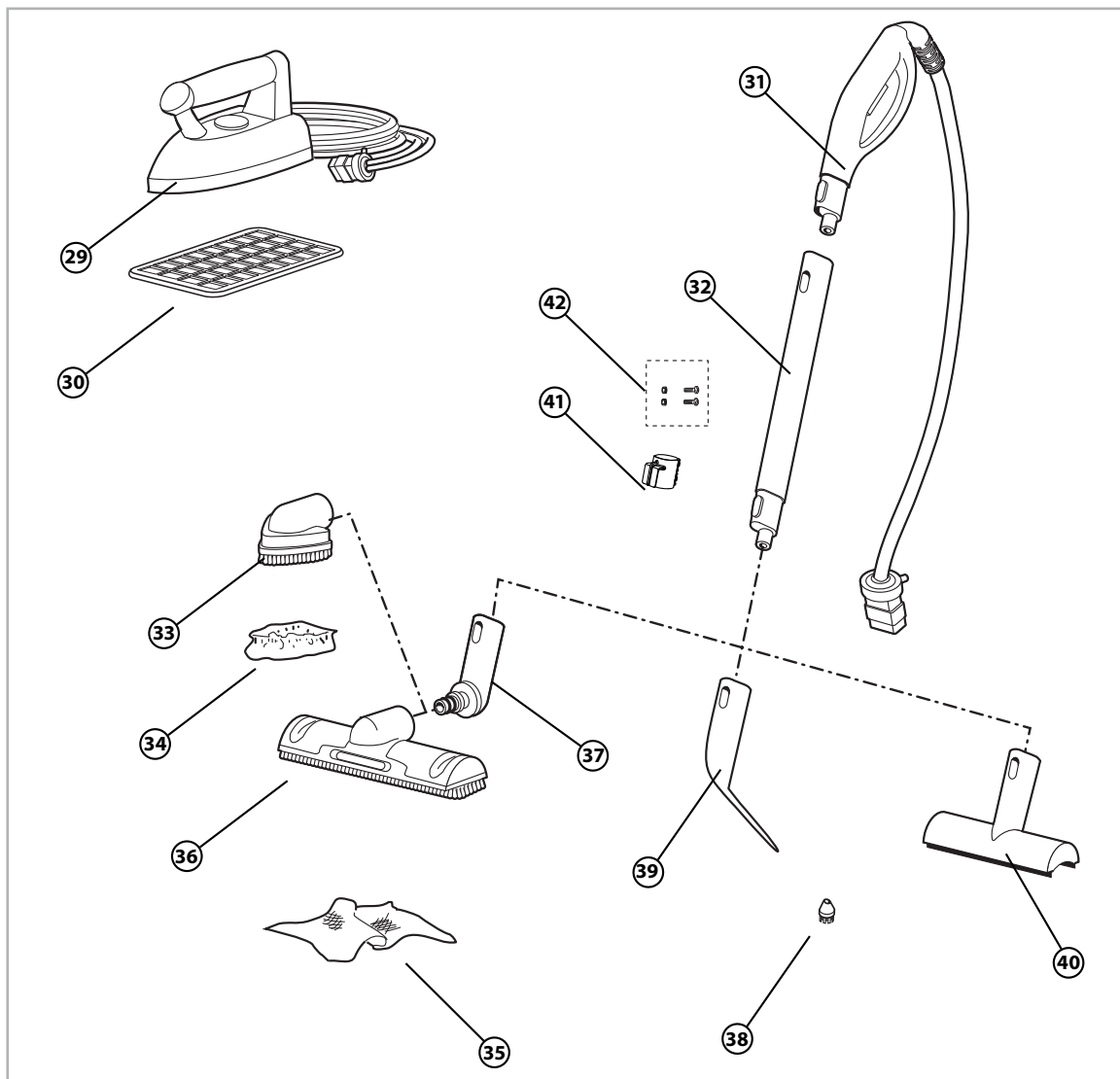
SR PRIBOR

UK ПЕРЕЛІК АКЕСУАРИВ

HU ALKATRÉSZEK LISTÁJA

RU СПИСОК АКССУАРОВ

AR قائمة الملحقات:



- DE - GARANTIESCHEIN: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
ES - **WARRANTY CARD: STEAMZY (PWC-301)**  
FR - CERTIFICAT DE GARANTIE TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
IT - TAGLIANDO DI GARANZIA: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
CS - ZÁRUČNÍ LIST: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
PL - KARTA GWARANCYJNA: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
SR - GARANTNI LIST: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
UK - ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
HU - JÓTÁLLÁSI JEGY: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
RU - ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН: TUTTOSTEAMY (PWC-301)  
AR - (PWC-301) بطاقة الضمان: توتوستيمي
- DE - KAUFDATUM:  
ES - **DATE OF PURCHASE:**  
FR - DATE D'ACHAT :  
IT - DATA DI ACQUISTO:  
CS - DATUM PRODEJE:  
PL - DATA ZAKUPU:  
SR - DATUM KUPOVINE:  
UK - ДАТА ПОКУПКИ:  
HU - VÁSÁRLÁS DÁTUMA  
RU - ДАТА ПОКУПКИ:  
AR - تاريخ الشراء:
- DE - SERIEN-NR.:  
ES - **SERIAL NO.:**  
FR - N° DE SÉRIE :  
IT - N. DI SERIE:  
CS - VÝROBNÍ ČÍSLO:  
PL - NUMER SERYJNY:  
SR - SERIJSKI BR.:  
UK - СЕРІЙНИЙ НОМЕР:  
HU - SOROZATSZÁM  
RU - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:  
AR - الرقم المتسلسل:
- DE - CHARGENUMMER:  
ES - **LOT NUMBER:**  
FR - NUMÉRO DU LOT :  
IT - NUMERO DI LOTTO:  
CS - ČÍSLO ŠARŽE:  
PL - NUMER ZESTAWU:  
SR - BROJ PARTIJE:  
UK - НОМЕР ПАРТІЇ:  
HU - GYÁRI SZÁM  
RU - НОМЕР ПАРТИИ:  
AR - رقم الدفعة:
- DE - NAME UND ADRESSE DES KÄUFERS:  
ES - **NAME AND ADDRESS OF PURCHASER:**  
FR - NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR :  
IT - NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE:  
CS - JMÉNO A ADRESA KUPUJÍCÍHO:  
PL - IMIĘ, NAZWISKO NABYWCY:  
SR - IME I ADRESA KUPCA:  
UK - ІМ'Я ТА АДРЕСА ПРОДАВЦЯ:  
HU - A VÁSÁRLÓ NEVE ÉS CÍME  
RU - Ф.И.О. И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ:  
AR - اسم وعنوان المشتري:
- DE - FEHLER/DEFEKT: SR - KVAR/DEFEKT:  
ES - **FAULT/DEFECT:** UK - ПОШКОДЖЕННЯ /  
FR - PANNE/DÉFAUT : ДЕФЕКТИ  
IT - GUASTO/DIFETTO: HU - HIBA LEÍRÁSA  
CS - ZÁVADA / ROT - ПОВРЕЖДЕНИЕ/  
PORUCHA: ДЕФЕКТ:  
PL - WADA/USTERKA: AR - العيب / العطل
- DE - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS:  
ES - **STAMP AND SIGNATURE OF RETAILER:**  
FR - TAMPON ET SIGNATURE DU REVENDUEUR:  
IT - TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE:  
CS - RAZÍTKO A PODPIS PRODEJCE:  
PL - PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY:  
SR - PEČAT I POTPIS PRODAVCA:  
UK - ПЕЧАТКА ТА ПІДПИС ПРОДАВЦЯ:  
HU - A FORGALMAZÓ PECSÉTE  
RU - ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА:  
AR - ختم توقيع الموزع:

- DE - NAME UND ADRESSE DER AUTORSIERTEN KUNDENDIENSTSTELLE:  
E-MAIL: / TEL.  
ES - **AUTHORIZED SERVICE CENTRE NAME AND ADDRESS:**  
E-MAIL: / TEL:  
FR - NOM ET ADRESSE DU CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ :  
E-MAIL : / TÉL.  
IT - NOME E INDIRIZZO DEL CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO:  
MAIL: TEL  
CS - NÁZEV A ADRESA AUTORIZOVANÉHO SERVISNÍHO STŘEDISKA:  
E-MAIL: TEL.:
- PL - AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY ZEPTER (ADRES, E-MAIL, TEL.)  
SR - NAZIV I ADRESA OVLAŠĆENOG SERVISA:  
E-MAIL: / TEL:  
UK - НАЗВА ТА АДРЕСА АВТОРИЗОВАНОГО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ:  
E-MAIL:TEL.:
- HU - SZAKSZERVIZ ELÉRHETŐSÉGEI (CÍM, E-MAIL, TEL.)  
RU - НАЗВАНИЕ И АДРЕС АВТОРИЗОВАННОГО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРА:  
E-MAIL: / ТЕЛЕФОН:  
AR - اسم وعنوان مركز الخدمة المعتمد: / TEL:
- DE - Dieser Garantieschein muss der autorisierten Kundendienststelle vom Händler zusammen mit dem defekten Gerät und dem Kassenbon als Kaufbeleg zugesandt werden.  
ES - **This warranty card has to be sent to the retailer or to the authorized service centre, together with the defective device and the receipt, as proof of purchase.**  
FR - Ce certificat de garantie doit être envoyé par le revendeur au centre d'assistance agréé avec l'appareil défectueux et avec le ticket de caisse comme preuve d'achat.  
IT - Il presente tagliando di garanzia deve essere inviato dal rivenditore al centro di assistenza autorizzato insieme al dispositivo difettoso e allo scontrino come prova d'acquisto.  
CS - Tento záruční list zašlete spolu s vadným spotřebičem a dokladem o zakoupení výrobku prodejci nebo autorizovanému servisnímu středisku.  
PL - Niniejszą kartę gwarancyjną należy odesłać wraz z uszkodzonym/wadliwym urządzeniem oraz z potwierdzeniem zakupu do przedstawiciela firmy Zepter lub autoryzowanego punktu serwisowego Zepter.  
SR - Ovak garantni list se šalje prodavcu ili ovlašćenom servisu zajedno sa neispravnim aparatom i priznanicom kao dokazom o kupovini.  
UK - Цей гарантійний талон необхідно направляти продавцю разом з несправним апаратом та чеком, що засвідчує дану покупку.  
HU - Jelen jótállási jegyet a hibás készülékkel és a vásárlást igazoló számlával együtt kell eljuttatni a kereskedőhöz vagy a szakszervizhez.  
RU - Данный гарантийный талон необходимо передать продавцу или авторизованному сервисному центру вместе со сломанным изделием. Также необходимо приложить чек, подтверждающий покупку.  
AR - ترسل بطاقة الضمان هذه إلى الموزع أو مركز الخدمة المعتمد، مع الجهاز المعطل والإيصال كإثبات للشراء.

## TUTTOSTEAMY BY ZEPTER

1 **WARRANTY CARD: TUTTOSTEAMY (PWC-301)**

2 **DATE OF PURCHASE:**

3 **SERIAL NO.:**

4 **LOT NUMBER:**

5 **NAME AND ADDRESS OF PURCHASER:**

6 **FAULT/DEFEKT:**

7 **STAMP AND SIGNATURE OF RETAILER:**

8 **AUTHORIZED SERVICE CENTRE NAME AND ADDRESS:**

**E-MAIL:**

**TEL:**

9 This warranty card has to be sent to the retailer or to the authorized service centre, together with the defective device and the receipt, as proof of purchase.

cleanSy®  
by Zepter

zepter®  
for a better and longer life

# INSTRUCTION FOR USE

<b>EN</b> INSTRUCTION FOR USE	page 3	<b>PL</b> INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA	page 111
<b>DE</b> INSTRUKTION FÜR DIE BENUTZUNG	Seite 21	<b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU	strana 129
<b>ES</b> INSTRUCCIÓN DE USO	pág 39	<b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ	page 147
<b>FR</b> MODE D'EMPLOI	page 57	<b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	page 165
<b>IT</b> ISTRUZIONI PER L'USO	pag 75	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	page 183
<b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ	pag 93	<b>AR</b> تعليمات الإستعمال	page 1



# TUTTOSTEAMY HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - TARTALOM

1	TUTTOSTEAMY (PWC-301) – A KÉSZÜLÉK RÉSZEI	166. oldal	16	HULLADÉKKEZELÉS	182. oldal
2	A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI, FUNKCIÓK	167. oldal	17	JÓTÁLLÁSI JEGY	182. oldal
3	KEZELŐFELÜLET	168. oldal			
4	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	168. oldal			
5	MŰSZAKI ADATOK	168. oldal			
6	FIGYELMEZTETÉS	169. oldal			
7	A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA – GYAKORLATI TIPPEK	170. oldal			
8	GŐZTISZTÍTÁS – GYAKORLATI TIPPEK	171. oldal			
9	A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE	172. oldal			
10	A VÍZTARTÁLY UTÁNTÖLTÉSE	174. oldal			
11	A KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAI	175. oldal			
12	VASALÁS	177. oldal			
13	A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA	179. oldal			
14	HIBAELHÁRÍTÁS	180. oldal			
15	TARTOZÉKOK HASZNÁLATA	181. oldal			



# 1 - TUTTOSTEAMY (PWC-301) - A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- |           |                                       |           |                      |
|-----------|---------------------------------------|-----------|----------------------|
| <b>1</b>  | TUTTOSTEAMY készüléktest              | <b>6</b>  | Vízszintjelző fény   |
| <b>2</b>  | Görgők                                | <b>7</b>  | Gőznyomásjelző fény  |
| <b>3</b>  | Elektromos vezeték                    | <b>8</b>  | Nyomásjelző          |
| <b>4</b>  | Kapcsológomb                          | <b>9</b>  | Biztonsági szelep    |
| <b>4B</b> | Kapcsológomb jelzőfény (narancsságra) | <b>10</b> | Gőznyomás szabályzó  |
| <b>5</b>  | Gőzkapcsoló                           | <b>11</b> | Csőcsatlakozó aljzat |
| <b>5B</b> | Készenléti jelzőfény (zöld)           | <b>12</b> | Gyorskapcsoló aljzat |

## TARTOZÉKOK

- |           |   |           |                     |
|-----------|---|-----------|---------------------|
| <b>29</b> | Vasaló                                    | <b>36</b> | Nagy kefe           |
| <b>30</b> | Vasalótartó                               | <b>37</b> | Kefecsatlakozó      |
| <b>31</b> | Gégecső csatlakozó                        | <b>38</b> | Kis körkefe         |
| <b>32</b> | Toldócső                                  | <b>39</b> | Ferde toldófej      |
| <b>33</b> | Háromszögkefe                             | <b>40</b> | Ablaktisztító fej   |
| <b>34</b> | Törülőkendő a háromszögkeféhez (22x22 cm) | <b>41</b> | Horog a toldócsőhöz |
| <b>35</b> | Padlótisztító fej                         | <b>42</b> | Csavar a horoghoz   |

## 2 - A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI, FUNKCIÓK

### 1. Gőztisztítás és fertőtlenítés

### 2. Gőzölős vasalás

A TUTTOSTEAMY vasaló nemcsak vasalásra, de a ruhák felfrissítésére is alkalmas. Vasaláskor mindig vegye figyelembe a ruhacímken található utasításokat.

### A TUTTOSTEAMY a legkülönbözőbb felületek tisztítására alkalmas.

NAGY, EGYBEFÜGGŐ FELÜLETEK	KISEBB FELÜLETEK	TEXTÍLIA	ÜVEGFELÜLETEK
<ul style="list-style-type: none"><li>• Csempézett padló, parketta, kő- és linóleumpadló</li><li>• Viaszolt padlólap (a viasz eltávolítására)</li><li>• Csempe, vagy csempézett falak</li><li>• Redőny, tolóablak</li><li>• Szőnyeg</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Radiátorlamellák, csempefuga, szegélyléc</li><li>• Ajtó- és ablakkeretek</li><li>• Zsaluk</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Szőnyegek</li><li>• Kárpitozott bútorok</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ablakok, üvegfalak</li><li>• Üvegajtók</li><li>• Tükrök</li></ul>

### GŐZTISZTÍTÁS: EGÉSZSÉGES ÉS HATÉKONY

A vízgőz a leghatékonyabb és környezetbarátabb módja a takarításnak és fertőtlenítésnek. Ezzel a természetes módszerrel különösen alapos tisztítást végezhetünk, emellett óvjuk a környezetünket, és tisztítószert sem kell használnunk.

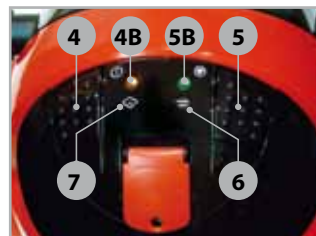
A gőztisztítás során jóval kevesebb vizet használunk, mintha hagyományos módszerrel takarítanánk. A készülék által előállított gőz azokat a makacs zsír- és porszennyeződések is hatékonyan távolítja el, amelyektől a hagyományos módszerekkel nehezen tudunk megszabadulni.

A gőz tisztít és fertőtlenít, semlegesíti a baktériumokat, kórokozókat, atkákat és egyéb allergiaokozó tényezőket, ezáltal megelőzhetővé válik számos házi por okozta allergia kialakulása.

A TUTTOSTEAMY segítségével most már Ön is élvezheti mindezeket az előnyöket takarítás közben, emellett óvhatja az egészségét és a környezetet.

## 3 - KEZELŐFELÜLET

- 4 Kapcsológomb
- 4B Kapcsológomb jelzőfény (narancsságra)
- 5 Gőzkapcsoló
- 5B Gőzkapcsoló jelzőfény (zöld)
- 6 Vízsintjelző fény
- 7 Gőznyomásjelző fény



## 4 - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Gőznyomásszabályzó gomb
- Termosztát
- Biztonsági termosztát
- Gőzszabályozás a vízálló fogantyún
- Biztonsági zárósapka nyomáscsökkenő szeleppel
- Rozsdamentes acél víztartály

## 5 - MŰSZAKI ADATOK

### A KÉSZÜLKÉTESTEN FELTÜNTETETT ADATOK

**FIGYELEM!** Győződjön meg róla, hogy a készüléktesten feltüntetett adatok megfelelnek az elektromos hálózat paramétereinek.

#### Műszaki jellemzők

- Összteljesítmény: 2350 W
- Vízmelegítő térfogata: 2,4 l
- Vízmelegítő űrtartalma: 1,6 l
- Vízmelegítő teljesítménye: 1500 W
- Max. gőznyomás: 450 kPa (4,5 bar)
- Működési hőmérséklet: 148°C
- Működési gőznyomásszint: 450 kPa (4,5 bar) – 100 kPa (1,0 bar)

- Gőztermelés: 0-80g/perc
- Áramforrás: 220–240 V
- Frekvencia: 50-60 Hz
- Védelmi faktor: IPX4
- Szállítási és tárolási hőmérséklet: 0–40°C
- Működési hőmérséklet: 0–40°C




Termékkód: PWC-301

- A készülék nettó tömege: 5,0 kg
- A készülék bruttó tömege: 9,5 kg (valamennyi kiegészítővel)
- Méret: 390x390x440mm






## 6 - FIGYELMEZTETÉS

A használati útmutató az alábbi figyelemfelhívó jelzéseket tartalmazza:

	<b>VESZÉLY!</b>	a súlyos vagy életveszélyes sérülések elkerülése érdekében betartandó szabályok
	<b>VIGYÁZAT!</b>	kisebbs sérülések vagy anyagi kár elkerülése érdekében betartandó szabályok
	<b>FIGYELEM</b>	a készülék sérülésének vagy tönkremenetelének elkerülése érdekében betartandó szabályok
	<b>MEGJEGYZÉS</b>	hasznos tanácsok a készülék használatához

A veszély jellege szerint az alábbi jezéseket használjuk:

	<b>VESZÉLY</b>	Áramütés veszélye
	<b>VIGYÁZAT!</b>	A forró gőz okozta égési veszély
	<b>VIGYÁZAT!</b>	Forrázásveszély

A készülék teljes mértékben megfelel a hatályos európai szabványoknak, a gyártás során a Zepter a minőséget és a felhasználó biztonságát tartja a legfontosabbnak. A készülék használatára vonatkozó szabályokat a használati útmutató tartalmazza.

Jelen használati útmutatóban az alábbi két figyelemfelhívó jelzéssel találkozhatunk:



**FIGYELEM!** – a balesetveszély vagy anyagi kár elkerülése érdekében betartandó szabályok



**MEGJEGYZÉS** – hasznos tanácsok a készülék használatához

1. Olvassa el figyelmesen a használatra vonatkozó szabályokat és biztonsági előírásokat. Őrizze meg az útmutatót, mivel arra a későbbiekben is szüksége lehet.
2. A készülék vízzel és forró gőzzel működik; a hatékony és balesetmentes működés érdekében kövesse a kezelési útmutatóban leírtakat.
3. Miután eltávolította a csomagolást, bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék sértetlen. Vizsgálja meg a készüléktestet és a tartozékokat.
4. Amennyiben kérdése van a használati útmutatóban foglaltakkal kapcsolatban, forduljon Zepter tanácsadójához vagy a szakszerviz munkatársaihoz.
5. Mielőtt a hálózatra csatlakoztatja a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléken feltüntetett adatok megfelelnek az elektromos hálózat paramétereinek. A készülék műszaki adatait a készüléktest alján találja meg.
6. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó aljzat tudja-e biztosítani a készülék működéséhez szükséges áramellátást.
7. Amennyiben a hálózati dugalj nem kompatibilis a készülék villás csatlakozójával, javasoljuk, hogy cseréltesse ki a konnektort. A készülék működtetéséhez adaptert, elosztót és hosszabbítót lehetőség szerint ne használjunk; amennyiben ezek nélkül mégsem tudjuk üzemeltetni a készüléket, bizonyosodjunk meg arról, hogy szabványos adaptert vagy elosztót választottunk, amely minden tekintetben megfelel a helyi biztonsági előírásoknak.
8. Amennyiben a kábel vagy a villás csatlakozó sérült, ne használjuk a készüléket. Hiba esetén azonnal kapcsoljuk ki a készüléket. Ne próbáljuk házilag megjavítani, hanem forduljunk a Zepter szakszervizhez.
9. Amennyiben a készülék eldől vagy felborul, azonnal kapcsoljuk ki és áramtalanítsuk. Várjunk néhány percig, majd állítsuk vissza a készüléktestet működési alaphelyzetbe és néhány perc elteltével ismét kapcsoljuk be. Ha víz van a tartályban, ne döntsük meg a készüléket, mivel a folyadék károsíthatja az elektromos alkatrészeket.
10. Működési hiba esetén azonnal kapcsoljuk ki a készüléket, majd csatlakoztassuk le a hálózatról.



11. A készülék kizárólag a gyártó által meghatározott célra, vagyis takarításra alkalmazható. Agondatlan, felelőtlen vagy helytelen használatból származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
12. Ne használjuk a készüléket robbanásveszélyes és gyúlékony anyagok, gáz vagy nyílt láng közelében.
13. • A készüléket 8 év fölötti gyerekek, szellemi vagy egyéb sérültek, illetve a készülék használatában járatlan személyek csak felügyelettel használhatják, illetve abban az esetben, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a használatról és a kockázatokkal kapcsolatban.  
• Gyerekek közelében a készüléket ne hagyjuk felügyelet nélkül.  
• A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
14. A balesetveszély elkerülése érdekében ne használjunk rendszeridegen, nem a gyártó által előállított tartozékokat és alkatrészeket.
15. A készüléket kizárólag vízszintes helyzetben működtessük; használat közben mind a négy kerék támaszkodjon a földön.
16. Bekapcsolás előtt teljes hosszban tekerjük ki az elektromos vezetékét. Ne törjük meg, ne lépünk rá, ne húzzuk, ne csomózzuk meg, és ügyeljünk arra, nehogy az éles tárgyak kárt tegyenek benne.
17. Amikor nem használjuk, csatlakoztassuk le a készüléket a hálózatról.
18. Ügyeljünk arra, hogy véletlenül se érnünk a készülék forró alkatrészeihez illetve a készülékfejből kiáramló gőzsugarhoz.
19. Ne irányítsuk a gőzsugarat emberre, állatra, elektromos készülékre,

- azbeszttartalmú tárgyakra, valamint mérgező vagy veszélyes anyagokra.
20. Ne használjuk a készüléket elektromos készülékek, pl. a sütő beleszármazójának tisztítására.
  21. A balesetveszély elkerülése érdekében ne használjunk gőzt a működő készülék tisztítására, és ne tisztítsunk olyan ruhát vagy cipőt, amelyet éppen viselünk. A készülék működtetésekor ügyeljünk arra, hogy a kezünk és a lábunk ne legyen vizes.
  22. A tartozékok cseréjénél állítsuk le a gőzölés funkciót. Csatlakoztassuk le a készüléket a hálózatról a víztartály megtöltése és a gőzölőcső cseréje előtt, továbbá akkor, ha már nem használjuk a készüléket.
  23. A készüléket ne az elektromos vezetéknél fogva húzzuk ki a dugaljából.
  24. Ne tároljuk a készüléket a szabad ég alatt, mert az eső, hó, fagy stb. károsíthatja azt. Ne merítsük a készüléket semmiféle folyadékba.
  24. Gyerekek közelében fokozott óvatossággal használjuk a készüléket.
  25. Takarítás közben ne az elektromos vezetéknél fogva emeljük meg vagy húzzuk a készüléket.
  25. A biztonság érdekében vágjuk át a használni nem kívánt készülék elektromos vezetékét. (Vigyázat: a készüléket előzőleg csatlakoztassuk le a hálózatról.) A készüléket ne a háztartási hulladék közé helyezzük, hanem szállítsuk speciális átvevőhelyre; ezáltal biztosítjuk a biztonságos hulladékkezelést, az újrahasznosítás lehetőségét és környezetünk védelmét. A készüléket sose takarjuk le, mert túlmelegedhet.

## 7 - A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA – GYAKORLATI TIPPEK



### VIGYÁZAT!

- Mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék alkalmas az adott felület tisztítására.
- Az adott felület tisztításánál kövesse a gyártó útmutatásait. Amennyiben nem áll rendelkezésre elegendő információ, először végezzen el egy próbatisztítást a felület egy kevésbé látható részén. Amennyiben károsodást tapasztal, ne használja a gőztisztító funkciót.
- A kefére erősítsen egy tiszta törülköndőt, hogy a felület karcmentes maradjon.
- Függőleges felületek esetén mindig fentről lefelé haladjon. Helyezzen törülköndőt a tisztítandó felület alá, hogy arra gyűljön a por.
- A toldócsövet csak akkor használja, ha feltétlenül szükséges.
- A kisebb felületekre spricceljen gőzt. Az így meglazított szennyeződést könnyebb eltávolítani.



### MEGJEGYZÉS:

- A gőzsugar nem alkalmas a vízkőfoltok eltávolítására. Ehhez használjunk vízkőmentesítőt.

## 8 - GŐZTISZTÍTÁS - GYAKORLATI TIPP

### VIGYÁZAT!

A kárpitozott bútorok gőztisztításánál tartsa be az alábbi szabályokat:

- A kárpitozott bútorokra ne irányítsa közvetlenül a gőzsugarat.
- A gőztisztításhoz mindig használjon puha, nedvszívó törlőkendőt.

### GŐZTISZTÍTÁSI TIPP

#### MEGJEGYZÉS

- A takarítás vagy vasalás megkezdése előtt, vagy amennyiben már régóta nem használta a készüléket, ajánlott először egy külön törlőkendőre fűjni a gőzt, hogy eltávolítsuk a csőben maradt vizet.
- A takarítás hatékonyságát a gőznyomás növelésével fokozhatjuk, a kiegészítőt nem kell jobban odanyomnunk a tisztítandó felülethez.
- Állítsuk a gőznyomást a nyomásszabályzó gombbal (10). A fogantyún található gomb megnyomásával használhatjuk a gőzölő funkciót.
- Irányítsuk a gőzsugarat a tisztítani kívánt felületre. Tisztítsuk meg a felületet egyenletesen a padlótisztító fejjel. A makacsabb szennyeződés eltávolításához dörzsöljük a kefével az adott területet, de ne nyomjuk rá erősen.
- A fellazult szennyeződést távolítsuk el egy törlőkendővel.

JAVASOLT GŐZNYOMÁS	SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE GŐZNYOMÁS
Enyhén szennyezett	1-2/6
Szennyezett	3-4/6
Makacs szennyeződés	5-6/6

### A TUTTOSTEAMY HATÉKONY SEGÍTSÉGET JELENT A PORATKÁKKAL SZEMBEN

Az atkák szabad szemmel nem látható élősködők, amelyek allergiás panaszok kialakulását okozhatják. Szerves hulladékokkal táplálkoznak, ezért nagy számban található meg a matracokban, ágyneműben és szőnyegekben. Az atkák hatalmas kolóniákban élnek, és különösen tavasszal szaporodnak el. Egyetlen grammnyi porban akár 15 000 atka is található!



## 9 - A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

### FIGYELEM!

Az első használat előtt javasoljuk, hogy kövesse az alábbi lépéseket:

### VIGYÁZAT!

Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról, mielőtt elvégzi az alábbi lépéseket.

Helyezze a készüléket sima, vízszintes felületre.

### 9.1 A VÍZTARTÁLY MEGTÖLTÉSE

**FIGYELEM!** A készüléket szűrt vízzel (lehetőleg a Zepter vízszűrő készülékével megszűrt vízzel) töltsen meg, illetve olyan csapvízzel, amelynek alacsony az ásványianyag-tartalma (lágú víz).

A víztartályba ne öntsön tisztítószert vagy más vegyszert.

- Az óramutató járásával ellentétes irányban (ld. A ábra) csavarja ki a biztonsági szelepet (9).
- Öntse a tartályba a szükséges vízmennyiséget (min. 1,5 l, max. 1,6 l). A tartály megtöltéséhez használja a készülékhez tartozó tölcserőt (B ábra).
- Csavarja vissza a biztonsági szelepet. Ügyeljen rá, hogy a szelep megfelelően illeszkedjen.



A



B

**MEGJEGYZÉS:** a készülék biztonsági szelepe nem nyílik ki, amíg a gőznyomás magas. Az aktuális gőznyomás leolvasható a gőznyomásjelzőről (8).

**MEGJEGYZÉS:** amikor a vízszint túl alacsony, világítani kezd a narancssárga jelzőfény (6).

### 9.2 A GÉGECSŐ CSATLAKOZTATÁSA ILL. ELTÁVOLÍTÁSA

- Emelje fel a fedőlemezt.
- Csatlakoztassa a gégecsövet a fogadóelemben (11) (C ábra). A rögzítőszegget fordítsa felfelé, és helyezze a fedőlemez nyílásába. (D ábra).
- Hajtsa vissza a fedőlemezt.



C



D

A gégecső elvárolításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Emelje a fedőlemezt a rögzítőszeg fölé.
- Finoman húzza ki a gégecsövet a fogadóelemből.
- Hajtsa vissza a fedőlemezt.

### FIGYELEM!

Óvatos mozdattal győződjön meg róla, hogy a rögzítőszeg stabilan rögzült-e.

### 9.3 A TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

A készülék hatékony működtetéséhez illesszük a kívánt tartozékokat a toldócső (32) végére (D ábra).



E



**FIGYELEM!** Az első használat előtt szereljük a horgot (41) a kefcsatlakozóra (37). További információért olvassa el a 11. fejezetet (A készülék tartozékai). Állítsa a horgot a megfelelő szögbe (E ábra) és rögzítse a csavarokkal (42). Győződjön meg róla, hogy a horg megfelelően rögzült, és nem lazul meg használat közben.



**VIGYÁZAT!** A tartozékok felmelegedhetnek használat közben, a tartozékok cserélésénél vagy eltávolításánál legyünk óvatosak.



Fa



Fb



Fc



Fd

A nagykefe (36) vagy a háromszögkefe (33) csatlakoztatásához helyezze fel a kefcsatlakozót (37) (Fa–Fd ábrák).

**MEGJEGYZÉS:** az egyes tartozékok csatlakoztatásához és használatáról bővebb információt talál a 11. fejezetben (A készülék tartozékai).

#### 9.4 A TUTTOSTEAMY CSATLAKOZTATÁSA A HÁLÓZATRA

**VIGYÁZAT!** Mielőtt a készüléket csatlakoztatjuk a hálózatra, ellenőrizzük az alábbiakat:

- A víztartály meg van töltve (min 0,5 l, max. 1,6 l)
- A gégecső (31) csatlakoztatva van a készülékhez
- Felhelyeztük a megfelelő tartozékokat



G

Ezek után csatlakoztathatjuk a készüléket a hálózatra, és megkezdhetjük a takarítást.

1. Nyomja meg a kapcsológombot (4), mire a narancssárga jelzőfény (4B) világítani kezd (G ábra).
2. Nyomja meg a gőzkapcsolót (5), és a készülék megkezd a gőzfejlesztést.



H

A zöld jelzőfény (5B) azt jelzi, hogy a melegítési folyamat befejeződött (I. ábra). A nyomásjelzőről (8) leolvashatjuk az aktuális gőznyomást.

3. Amikor a készenléti jelzőfény (5B) világít, megkezdhetjük a gőztisztítást.

**MEGJEGYZÉS:** a készülék biztonsági szelepe nem nyílik ki, amíg a gőznyomás magas. Az aktuális gőznyomás leolvasható a gőznyomásjelzőről (8).

**MEGJEGYZÉS:** amikor a vízszint túl alacsony, világítani kezd a narancssárga jelzőfény (6). A takarítási folyamat folytatásához kövesse a 10. fejezetben található utasításokat (A víztartály utántöltése).

#### 9.5 A KÉSZÜLÉK LECSATLAKOZTATÁSA A HÁLÓZATRÓL

A takarítás befejezése után, vagy ha ki akarunk cserélni egy tartozékot, minden esetben csatlakoztassuk le a készüléket a hálózatról.

1. Kapcsoljuk ki a gőzkapcsolót (5).
2. Nyomjuk meg a kapcsológombot (4).
3. Húzzuk ki az elektromos kábelt (3) a dugaljából.

**MEGJEGYZÉS:** A gőznyomásszabályzó (10) az alábbi pozíciókba állítható: 1-es állásban a kibocsátott gőz nyomása minimális, 6-osban pedig maximális (I ábra). Az 1-es pozíciót ne használjuk 5 percnél tovább.



I


## 10 - A VÍZTARTÁLY UTÁNTÖLTÉSE

Amennyiben takarítás közben világítani kezd a narancssárga jelzőfény (6), a vízszint a tartályban túl alacsony; utántöltés szükséges.

Ebben az esetben:

1. csatlakoztassuk le a készüléket a hálózatról a 9.5 fejezetben leírt lépések szerint (A készülék lecsatlakoztatás a hálózatról).
2. Állítsuk a gőznyomásszabályzót (10) 0-s pozícióba.
3. Várjuk meg, amíg a készülék kihűl. Az aktuális gőznyomás a nyomásjelzőről (8) olvasható le. Amint a készülék eléri a normál nyomásértéket, kinyithatjuk a biztonsági szelepet (9) (J ábra).



 **MEGJEGYZÉS:** A készülék biztonsági szelepe nem nyílik ki, amíg a gőznyomás magas.

4. Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja ki a biztonsági szelepet (9).
5. Öntse a tartályba a szükséges vízmennyiséget (min. 1,5 l, max. 1,6 l). A tartály megtöltéséhez használja a készülékhez tartozó tölcserőt.
6. Csavarja vissza a biztonsági szelepet, az óramutató járásának megfelelően. Ügyeljen rá, hogy a szelep megfelelően illeszkedjen.
7. Nyomja meg a kapcsológombot (4), ekkor világítani kezd a narancssárga jelzőfény (4B)
8. Nyomja meg a gőzkapcsolót (5), ekkor a készülék megkezd a gőzfejlesztést. A zöld jelzőfény (5B) azt jelzi, hogy a melegítési folyamat befejeződött (l. ábra). A nyomásjelzőről (8) leolvashatjuk az aktuális gőznyomást.
9. Amikor a készenléti jelzőfény (5B) világít, a gőztisztítás funkció ismét használható.
10. A készülék most már készen áll, folytathatjuk a takarítást.

# 11 - A KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAI

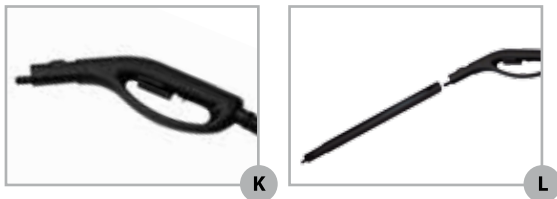
## VIGYÁZAT!

Amikor egy tartozékot kicserélünk vagy eltávolítunk, a készüléket le kell csatlakoztatni a hálózatról.

A tartozékok használat közben felforrósodhatnak. Cseréjükét vagy eltávolításukat végezzük óvatosan! Takarítás közben ügyeljünk rá, hogy a kezünk és a lábunk ne legyen vizes.

### 11.1 TOLDÓCSŐ (32)

Valamennyi tartozék közvetlenül felhelyezhető a gégecsőre (31) (K ábra), illetve a toldócsőre (32) (L ábra).



### 11.2 HÁROMSZÖGKEFE (33) ÉS NAGY KEFE (36)

A háromszögkefe ill. a nagy kefe használatához először a kefecsatlakozót (37) kell főlhelyeznünk.


1. Csúsztassuk a csatlakoztatni kívánt tartozékba a kefecsatlakozót (37) lefelé fordított állapotban (M és O ábra)
2. Ezután fordítsuk fölfelé a kefecsatlakozót (37) (N és Q ábra).
3. Csatlakoztassuk a toldócsövet (32) vagy a gégecső csatlakozóját (31) a kefecsatlakozóhoz. Nyomjuk meg a rugós gombot, és toljuk a toldócsövet vagy a csatlakozót a kefecsatlakozóba, amíg a rugós gomb a helyére pattan (S ábra).



## A KEFÉK CSERÉJE

1. Nyomja be a csatlakozó (31) vagy a toldócső (32) rugós gombját, és húzza ki a kefecsatlakozóból (37).
2. Fordítsa lefelé a kefecsatlakozót (37), és húzza ki a tartozékot.

## TÖRLŐKENDŐ FELHELYEZÉSE A KEFÉRE

 **MEGJEGYZÉS:** Ha pamut törlőkendőt helyezünk a kefére, megóvhatjuk a tisztítandó felületeket a karcolástól. A törlőkendő mosógépben tisztítható.

## VIGYÁZAT!

A pamutkendő átforrósodhat használat közben. A törlőkendőt csak azután cseréljük, hogy a készüléket lecsatlakoztattuk a hálózatról.

## PADLÓTISZTÍTÓ FEJ (44X 32 CM) (35) ÉS NAGY KEFE (36)

1. Helyezzük a törlőkendőt egyenes felületre.
2. Helyezzük a kefét (36) a kendő közepére (35).
3. Nyomjuk meg a jobb oldali klipszet, és rögzítsük a kendőt (R és Ra ábra)
4. Zárjuk vissza a klipszet.
5. Ugyanezt végezzük el a bal oldalon is.



R



Ra

### HÁROMSZÖGKEFE (33) – TÖRLŐKENDŐ A HÁROMSZÖGKEFÉHEZ (22X22CM) (34)

Kialakításának megfelelően ez a pamut törlőkendő a háromszögkefével (33) együtt használható:

1. Helyezze a háromszögkefét (33) a törlőkendőre (34).
2. Rögzítse a kendőt a kefére (S; Sa ábra).




S



Sa

### 11.3 KIS KÖRKEFE (38)

 **MEGJEGYZÉS:** a kis körkefe csak a ferde toldófejvel használható (39).

1. Csatlakoztassa a kis körkefét (38) a ferde toldófejhez (39) (T és Ta ábra).
2. Csatlakoztassa a ferde toldófejet (39) a gégecsőhöz (32) vagy közvetlenül a gégecső csatlakozóra (31).
3. Nyomja meg a rugós gombot, és helyezze fel a toldócsövet a ferde toldófejre (39), amíg a rugógomb a helyére pattan.




T



Ta

### 11.4 ABLAKTISZTÍTÓ FEJ (40)

Az ablaktisztító tartozék üveg- ill. hasonló sima felületek tisztítására szolgál.

 **VIGYÁZAT!** Amikor a külső hőmérséklet fagypont alá esik, az ablaküveget szórjuk meg gőzzel 10 -20 cm távolságból. Ezután szórjunk gőzt a teljes üvegfelületre, hogy kompenzáljuk a hirtelen hőmérsékletváltozás hatásait, és ne kelekezzen feszültség az üvegben.

A hirtelen hőmérsékletváltozás elreperesztheti az üveget.


1. Csatlakoztassuk a toldócsövet (32) vagy a gégecső végét (31) az ablaktisztító fejre (40). Nyomjuk meg a rugós gombot, és a toldócsövet csatlakoztassuk az ablaktörő fejhez, amíg a rugós gomb a helyére nem pattan (U és Ua ábra).
2. Szórjuk a gőzt az ablaktáblára, fentről lefelé haladva (Ua ábra). A gőznyo-másszabályzót állítsuk 6-os pozícióba.
3. Tisztítsuk meg az üvegfelületet az ablaktisztító fejjel (40).
4. Rendszeresen töröljük le az ablaktörő gumit egy tiszta törlőkendővel. Az ablakfelület akkor lesz tiszta és csikmentes, ha a törlőgumit odanyomjuk az üveghez, és minden lehúzás után letöröljük egy tiszta kendővel.



U



Ua

 **MEGJEGYZÉS:** Amennyiben az ablaktábla erősen szennyezett, először tisztítsuk át a háromszögkefével (33) vagy a nagy kefével (36), melyekre előzetesen ráhelyeztük a megfelelő törlőkendőt (34/35).



## 12 - VASALÁS

- 1 Vasaló
- 2 Folyamatos gőzárám gomb
- 3 Hőmérsékletszabályzó gomb
- 4 Hőmérséklet jelzőfények
- 5 Gőzárám gomb
- 6 Készületi jelzőfény
- 7 Gőzvezeték és csatlakozó
- 8 Kerámia vasalótalp
- 9 Vasalótartó



A KÉSZÜLÉK RÉSZEI	MAGYARÁZAT
Vasalótartó	Gumiból készült tartó, amelyen a vasalót tárolhatjuk
Gőzgomb (nyomásgomb)	A gőz kieresztése vasalás közben (nyomógomb, folyamatos gőzárám funkcióval)
Led készületi fény (vörös)	Jelzi, hogy mikor kezdhetjük meg a vasalást
Hőmérsékletszabályzó gomb	A kívánt vasalási hőmérséklet beállítására
Gőzvezeték és csatlakozó	A készüléketshez való csatlakoztatáshoz
Tapadásmentes kerámia vasalótalp	Könnyebb és gyorsabb vasalást tesz lehetővé

### A tapadásmentes kerámia talp előnyei:

- A talp nem tapad hozzá a szintetikus és spandex tartalmú textíliákhoz (kövesse a hőfokozatra vonatkozó ajánlásokat).
- A talp nem kelt statikus elektromosságot, így a szintetikus textíliák nem tapadnak a vasalóhoz.
- A kerámia kiváló hővezető, így a talpon egyenletesen oszlik el a hő.

### A TUTTOSTEAMY HATÉKONY VÉDELMEZ JELENT A PORATKÁK ELLEN



#### VIGYÁZAT!

- Ne használjuk a készüléket, ha a kezünk vagy a lábunk nedves.
- A gőztisztító csatlakozóját mindig távolítsuk el, mielőtt a vasalót a készülékre csatlakoztatnánk.
- A gőzcsőhöz ne érjünk hozzá a vasaló forró talpával, vagy bármely éles tárgygal. A vasalót kizárólag az erre a célra készült tartón tároljuk.
- A készülékhez csatlakoztatott vasalót sose hagyjuk felügyelet nélkül.

#### ÖLTÖNY



#### ING



#### PULÓVER



**MEGJEGYZÉS:** A kerámia vasalótalp átveheti a természetes anyagok színét, és idővel sötétebbé válik. Ez nem csökkenti a készülék hatásfokát.

### A VASALÓ CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKRE

Töltse meg a víztartályt (ld. 9 - 9.1 fejezet, A víztartály megöltése) (A és B ábra).

- a) Emelje fel a csőcsatlakozó fedelét (11). Bizonyosodjon meg róla, hogy a rögzítőszeg fölfelé áll, és rögzítse a fedél nyílásába. Ezután csatlakoztassa a vasalót az aljzatba. Engedje el a fedelet (C ábra).
- b) Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra, kapcsolja be (4), majd nyomja meg a gőzkapcsoló gombot (5).
- c) Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a vasaló hőszabályzó gombjával (3) (D ábra). Állítsa a készülék gőznyomás szabályzóját (10) a 3-as pozícióba. Amikor a zöld fény villogítani kezd (7), kezdhetjük a vasalást.



### A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Állítsa be a kívánt vasalási hőmérsékletet a szabályzógomb (3) elforgatásával, és a megfelelő jelzőfény világítani kezd.

Anyagtípus	Hőmérsékleti beállítás
Szintetikus textil (pl. akril, viszkóz, poliamid és selyem)	●
Gyapjú	●●
Vékony pamutszövet	●●●
Vászon/pamut	●●●●

### FIGYELEM!

A gőzölős vasalás használata csak a ●● fokozat fölött lehetséges.

**Megjegyzés:** A gőznyomás szabályzót (10) a készüléktesten állítsa 3-as pozícióba.

### A VASALÓ ÜZEMI HŐMÉRSÉKLETRE MELEGÍTÉSE (energiatakarékos üzemmód)

A készenléti jelzőfény villogni kezd, miközben a vasaló üzemi hőmérsékletre melegszik. Amikor a készülék eléri a kívánt hőmérsékletet, a vörös jelzőfény világítani kezd.

### KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD (készenléti üzemmód)

Ha a vasalót nem használjuk, és 30 másodpercre vízszintes állapotban hagyjuk,

vagy 15 percre függőleges helyzetben, akkor a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol. A készenléti jelzőfény és az üzemi jelzőfény villogni kezd. A vasaló funkció újbóli bekapcsolásához emeljük fel a vasalót, és kezdjük vasalni.

### GŐZÖLŐS VASALÁS

#### ⚠ VIGYÁZAT!

Vasaláskor kövessük a ruhán vagy más textílián feltüntetett útmutatót. Mielőtt megkezdjük a gőzölést, fűjünk a gőzt egy törölkendőre. Ügyeljünk rá, hogy a gőzölést a megfelelő távolságból végezzük. A vasalót ne nyomjuk rá az anyagra. Ne fejszünk ki fölösleges nyomást a vasalóval. A vasalásra használt felület legyen hóálló és gőzáteresztő. A vasalási hőmérsékletet mindig az anyag típusa szerint válasszuk meg. Kövessük a ruhacímkén feltüntetett útmutatót. Csak teljesen száraz textíliát vasaljunk, így az anyagon nem keletkeznek gyűrődések. Az érzékenyebb ruhadarabokat kifordítva vasaljuk.

### A VASALÁS ELŐKÉSZÍTÉSE

Válogassuk szét a vasalható anyag típusa szerint, ellenőrizzük a textília állapotát. Azt is vizsgáljuk meg, tiszta-e a textília, nem maradt-e foltos.



- Vasalás max. 200°C-on
- Nedvesítsük be a textíliát



- Vasalás max. 150°C-on
- Helyezzünk nedves anyagdarabot a vasaló és a vasalni kívánt textília közé



- Vasalás max. 100°C-on
- Helyezzünk nedves anyagdarabot a vasaló és a vasalni kívánt textília közé




- Nem vasalható textíliák

### A RUHÁK FELFRISÍTÉSE



Állítsuk be a kívánt hőmérsékletet a vasaló hőszabályzó gombjával (3). Állítsuk a gőznyomás szabályzót (10) a készüléktesten 3-as pozícióba. Fűjünk gőzt a vállfára akasztott ruhadarabra, nagyjából 20 cm távolságból. Érzékeny anyagok vasalásánál helyezzünk egy tiszta textildarabot a ruhára, mielőtt ráfűjnánk a gőzt (E ábra).

# 13 - A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

 **MEGJEGYZÉS:** A karbantartási feladatokat csak akkor végezze, ha a készülék szobahőmérsékletre hűlt, és előzőleg lecsatlakoztatta a hálózatról.

## VIGYÁZAT!

- Mielőtt megkezdí a karbantartást vagy tisztítást, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljából.
- Ne ürítse ki a víztartályt, ha a tartályban levő víz még forró.
- A vízkőlerakódást megelőzendő, az alábbiak szerint javasolt a vízkömentesítés elvégzése:  
Lágy víz - 75 megtöltés után  
Kemény víz - 50 megtöltés után  
Rendkívül kemény víz - 30 megtöltés után
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem tervezzük használni, ürítsük ki a víztartályt.
- Használat után a vasalót és magát a készüléket mindig hagyja szobahőmérsékletre hűlni.
- Mindig kövesse a használati útmutatót, és ügyeljen a rendszeres karbantartásra.
- Amennyiben a készüléket kölcsönadja, adja mellé a használati útmutatót is.

## TISZTÍTÁS

- A készülék külső borítását törölje át nedves törlőkendővel. Ne használjon oldószert vagy tisztítószert.
- Kerülje az oldószerek használatát, mivel azok tönkretehetik a készülék műanyag borítását.
- A vasalótartót törölje át addig, amíg meleg. Használja ehhez a megfelelő eszközt és egy száraz törlőruhát.
- A tartozékokat tiszta vízzel mossa át.
- A keféket fejfelé fordítva szárítsa, hogy ne görbüljenek el.

## A VÍZTARTÁLY VÍZKÖMENTESÍTÉSE (VÍZKÖMENTESÍTŐ HASZNÁLATA)

A vízkömentesítő megakadályozza, hogy vízkő alakuljon ki a készülék tartozékain, illetve a csöveken, amelyek a gőzzel kapcsolatba kerülnek.

## FIGYELEM!

A balesetveszély elkerülése érdekében ne nyelje le a vízkömentesítőt. Ne keverje más vegyszerekkel. Amennyiben a termék az arcra vagy szembe kerül, mossa ki bő vízzel. Tartsa az eredeti csomagolásban, a tasakot mindig tartsa zárva. S2 = Gyermekektől távol tartandó! A készülék nem használható, amíg a vízkömentesítőt el nem távolította a tartályból.

- A készülék hatékonyabban működtethető, és hasznos élettartama meghosszabbítható, amennyiben a keménységi skálának megfelelően végezzük a vízkömentesítést:

Osztályozás	Keménység (mg/l)	Keménység (dGH/°dH)
Lágy	0-60	0,3-3,00
Közepesen kemény	61-120	3,72-6,75
Kemény	121-180	6,78-10,08
Rendkívül kemény	≥ 181	≥ 10,14

1dGH=10mg/L CaO (kalcium-oxid) = 17,848 ppm

Javasolt vízkömentesítési gyakoriság:

Lágy víz - 75 megtöltés után

Kemény víz - 50 megtöltés után

Rendkívül kemény víz - 30 megtöltés után


- A vezetékes víz keménységével kapcsolatban bővebb információért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a szolgáltatóhoz.

- 1) Töltsön 1 liter forró vizet a víztartályba.
- 2) Öntse a tasak tartalmának FELÉT a tartályba, és hagyja 8 órán át hatni.
- 3) Ne csavarja rá a tartályfedelelet.
- 4) Öblítse át a tartályt 2-3 alkalommal, hogy biztosan eltávolítsa a vízkömentesítőt. A tartály kiürítéséhez fordítsa fel a készüléket, és várja meg, amíg az összes víz kiürül a tartályból.
- A tasak tartalma két vízkömentesítésre elegendő.
- 5) Javasoljuk, hogy a vízkömentesítéshez a Zepter vízkömentesítő terméket használja.

## 14 - HIBAELHÁRÍTÁS

### VESZÉLY!

- A javítási munkákat kizárólag a Zepter szakszerviz végezheti, a helyi biztonsági és törvényi előírásokkal összhangban. A jogosulatlanul végzett javítás sérülést vagy a készülék károsodását okozhatja. A gyártó nem vállal felelősséget a jogosulatlanul végzett javításért.

 **MEGJEGYZÉS:** Megfelelő használat esetén is előfordulhat, hogy hibák lépnek fel a készülék használata közben. Az alábbi táblázatban összegyűjtöttünk néhány lehetséges hibajelenséget és az ezekre javasolt megoldásokat. Amennyiben a hiba így sem küszöbölhető ki, lépjen kapcsolatba a Zepter szakszervizzel.

HIBA	A MEGHIBÁSODÁS OKA	JAVASLAT
A gőzsugár nem egyenletes erősségű, és vízcseppek kísérik.	A víztartályban túl sok a víz.	Csavarja ki a biztonsági szelepet, és fordítsa fejjel lefelé a készüléket, hogy eltávolítsa a fölösleges vízmennyiséget. Ügyeljen rá, hogy ne töltsen túl a készüléket (max 1,6 liter).
A gőztisztító a kijelző szerint használatra kész, a készülék mégsem fűjja ki a gőzt.	A gőzdugó nem illeszkedik megfelelően.	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően illeszkedik-e a gőzcsatlakozóba.
	A gőznyomásszabályzó csukott állásban (0) van. A tisztítófej eltömődött.	Állítsa a gőznyomásszabályzót nyitott állásba (1-6. pozíció). Tisztítsa meg a tartozékot.
A tartozék leesik használat közben.	A tartozék nem illeszkedett megfelelően.	Csatlakoztassa újra a tartozékot, ügyelve a helyes illesztésre.

## 15 - TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

	 31	 36	 33	 40	 39	 32	 38	 34	 35
PARKETTA	✓	✓				✓		✓	✓
FAFELÜLET	✓	✓				✓		✓	✓
LINÓLEUM	✓	✓				✓		✓	✓
MÁRVÁNY- VAGY KÓPADLÓ	✓	✓				✓		✓	✓
KERÁMIA PADLÓLAP	✓	✓				✓		✓	✓
SZEGÉLYLÉC	✓	✓			✓	✓	✓		
RÉSEK	✓	✓			✓	✓	✓		
ILLESZTÉSEK	✓	✓			✓	✓	✓		
ZSALU	✓	✓			✓	✓	✓		
SZÖNYEG	✓		✓			✓		✓	✓
KÁRPITOZOTT BÚTOROK	✓		✓			✓			
HEVERŐ	✓		✓			✓			
ABLAK	✓			✓		✓			
SÉRÜLÉKENY BÚTORDARAB/ LAKKOZOTT FELÜLETEK	✓		✓			✓		✓	✓
MŰANYAGBEVONAT	✓		✓			✓		✓	✓

### TARTOZÉKOK

29 Vasaló

30 Vasalótartó

31 Gégecső csatlakozó

32 Toldócső

33 Háromszögkefe

34 Törlőkendő a háromszögkeféhez (22x22 cm)

35 Padlótisztító fej

36 Nagy kefe

37 Kefecsatlakozó

38 Kis körkefe (átm:30)

39 Ferde toldófej

40 Ablaktisztító fej

41 Horog a toldócsőhöz

42 Csavar a horoghoz

## 16 - HULLADÉKKEZELÉS

A biztonság érdekében vágjuk át a használni nem kívánt készülék elektromos vezetékét. (Vigyázat: a készüléket előzőleg csatlakoztassuk le a hálózatról.)  
A 2005. július 25-i 151-es törvényerejű rendelet 151. cikkelyének megfelelően az elektromos és elektronikus készülékek gyártásához használt környezetkárosító anyagok mennyiségének csökkentéséről, illetve az ilyen eredetű hulladék elhelyezéséről szóló 2002/95/EC, 2002/96/EC és 2003/108/EC Európai Uniói direktívák alapján feltüntetett áthúzott szemetesedény-szimbólum azt

jelzi, hogy a használni nem kívánt készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell elhelyeznünk. Ezt kétféleképpen tehetjük meg: vagy az erre kijelölt gyűjtőhelyre adjuk le, vagy – amennyiben új készüléket vásárolunk –, a kereskedő köteles régi készülékünket átvenni és megfelelő elhelyezéséről gondoskodni.



## 17 - JÓTÁLLÁSI JEGY

A készülék kizárólag a gyártó által meghatározott célra, vagyis takarításra és vasalásra alkalmazható. A gondatlan, felelőtlen vagy helytelen használatból származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Készülékeink szigorú minőségbiztosítási ellenőrzéseken esnek át, hogy kiszűrhesünk a gyártás során keletkező hibákat. A garancia a vásárlás napjától számít; ez azonos a számla dátumával, amelyet a kereskedő állít ki a készülék kiszállításakor. A gyártó vállalja, hogy a gyártási hibás alkatrészeket térítésmentesen megjavítja vagy kicseréli. Azon hibákat, amelyek esetén nem mutatható ki egyértelműen az anyag- vagy gyártás hiba, szakszervizünk megvizsgálja, a javításhoz szükséges költséget pedig felszámolja az ügyfélnek.

### A garancia kizárólag abban az esetben érvényes, amennyiben:

1. A készülék anyag- vagy gyártási hibás
2. A készülék nem a vásárló hibájából károsodott, és a javítást a kijelölt szakszerviz végezte, megfelelő gyári alkatrészek felhasználásával
3. A készülék működtetéséhez az eredeti tartozékokat használták
4. A készüléket nem terhelték túl, illetve nem okoztak benne kárt
5. A készüléket rendszeresen tisztították, illetve elvégezték a szükséges karbantartást, a használati útmutatóban leírtak szerint (ld. 13. fejezet: A készülék tisztítása és karbantartása).

### A garancia nem érvényes az alább felsorolt esetekben:

1. A természetes elhasználódás során érintett alkatrészek és tartozékok tökrementele esetén
2. Nem megfelelő szállítás vagy használat, szakszerűtlen üzembe helyezés, illetve a használati útmutatóban szereplő kitételeknek ellentmondó használat esetén
3. Rövid élettartamú, fogyóeszköznek számító alkatrészek esetén

Jelen garancia sem a vásárló hatályos lévő helyi szabályozásban rögzített jogait, sem pedig a felek adásvételi szerződésből származó jogait nem érinti. Érvényes helyi szabályozás hiányában jelen garancia a vásárló egyetlen és kizárólagos jogorvoslati lehetősége. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen garanciában nem szereplő balesetekre, sem pedig az ezek következtében bekövetkező károkra. A gyártó anyagi felelőssége nem haladja meg az ügyfél által megvásárolt termék árát.

Jelen garancia nem terjed ki a helytelen használat vagy egyéb visszaélés okozta károkra, illetve a nem megfelelő csomagolás, a szakszerűtlen karbantartás és javítás okozta balesetekre és károkra.

Amennyiben a termék gyári sorozatszámát tartalmazó címkét eltávolították, vagy a címke nem olvasható, a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy megtagadjon mindenféle garanciális szolgáltatást.